

Consejo

C/53/12

**Quincuagésima tercera sesión ordinaria  
Ginebra, 1 de noviembre de 2019****Original:** Inglés  
**Fecha:** 2 de octubre de 2019**EXAMEN PRELIMINAR DE LA CONFORMIDAD DEL PROYECTO DE LEY PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES DEL AFGANISTÁN CON EL ACTA DE 1991 DEL CONVENIO DE LA UPOV***Documento preparado por la Oficina de la Unión**Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV*

1. En una carta fechada el 25 de septiembre de 2019, dirigida al secretario general de la UPOV, el Sr. Mahboobullah Nang, viceministro interino del Ministerio de Agricultura y Ganadería del Afganistán, solicitó el examen del proyecto de Ley para la Protección de las Obtenciones Vegetales de este país (denominado en adelante “el proyecto de Ley”) para determinar su conformidad con el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV (denominada en adelante “el Acta de 1991”). La carta se reproduce en el Anexo I del presente documento. En el Anexo II figura una versión en inglés del proyecto de Ley proporcionada por el Gobierno del Afganistán.

**ANTECEDENTES**

2. En el Artículo 34.3) del Acta de 1991 se dispone que “[a]ntes de depositar su instrumento de adhesión, todo Estado que no sea miembro de la Unión o cualquier organización intergubernamental solicitará la opinión del Consejo acerca de la conformidad de su legislación con las disposiciones del presente Convenio. Si la decisión haciendo oficio de opinión es positiva, podrá depositarse el instrumento de adhesión”.

3. El Gobierno del Afganistán ya había iniciado el procedimiento de adhesión a la UPOV mediante una carta fechada el 27 de septiembre de 2018, en la que su Excelencia el Sr. Hamdullah Hamdard, viceministro del Ministerio de Agricultura y Ganadería del Afganistán, solicitó el examen de la conformidad del proyecto de “Ley para la Protección de las Obtenciones Vegetales” con el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV. En su quincuagésima segunda sesión ordinaria, celebrada en Ginebra el 2 de noviembre de 2018, el Consejo examinó el proyecto de Ley para la Protección de las Obtenciones Vegetales y decidió lo siguiente (véase el párrafo 8 del documento [C/52/20](#) “Informe”):

“a) tomar nota del análisis expuesto en el documento C/52/19;

“b) recomendar que el Afganistán incorpore las modificaciones a la “Ley para la Protección de las Obtenciones Vegetales”, enunciadas en el documento C/52/19, y que una vez incorporadas las modificaciones a la Ley, se someta la Ley modificada al examen del Consejo, de conformidad con el Artículo 34.3) del Acta de 1991;

“c) pedir a la Oficina de la Unión que ofrezca asistencia, en cuanto sea posible, al Afganistán para redactar las modificaciones que han de introducirse en la Ley; y

“d) autorizar al secretario general a informar de dicha decisión al Gobierno del Afganistán.”

4. En el transcurso de las reuniones bilaterales con la delegación del Afganistán, mantenidas en Ginebra del 28 al 30 de enero de 2019, junto con el “Taller sobre la elaboración de legislación de conformidad con el Convenio de la UPOV” (Taller sobre legislación), la Oficina de la Unión abordó las disposiciones pertinentes del Acta de 1991 y presentó comentarios sobre el proyecto de Ley facilitado el 6 de enero de 2019, señalando las disposiciones que no cumplen lo estipulado en la decisión del Consejo de 2018.

5. El 5 de mayo de 2019, el Sr. Nang informó a la Oficina de la Unión que el Gobierno del Afganistán estaba actualizando su proyecto de Ley de acuerdo con las observaciones formuladas por la Oficina de la Unión en enero de 2019, a fin de cumplir lo estipulado en la decisión del Consejo de 2018. En esa ocasión se facilitó una copia del proyecto de Ley. El 17 de mayo de 2019, la Oficina de la Unión proporcionó observaciones detalladas al proyecto de Ley.

6. El 29 de agosto de 2019, la Oficina de la Unión recibió una versión actualizada del proyecto de Ley. El 11 de septiembre de 2019, la Oficina de la Unión recomendó ciertas modificaciones al proyecto de Ley de conformidad con lo estipulado en la decisión del Consejo de 2018. El 26 de septiembre de 2019, la Oficina de la Unión recibió una versión actualizada del proyecto de Ley para su examen por el Consejo.

7. De acuerdo con la decisión del Consejo de 2 de noviembre de 2018 mencionada supra y en virtud del Artículo 34.3) del Acta de 1991, el Gobierno del Afganistán ha formulado una nueva petición (véase el párrafo 1 de este documento), para que el Consejo emita su opinión con respecto a la conformidad del proyecto de Ley con el Acta de 1991.

#### BASE DE LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES EN EL AFGANISTÁN

8. En el Afganistán, la protección de las obtenciones vegetales de conformidad con el Acta de 1991 estará regida por el proyecto de Ley, una vez que la Ley haya sido promulgada. A continuación se analiza el proyecto de Ley en el orden en que figuran las disposiciones fundamentales del Acta de 1991.

##### Artículo 1 del Acta de 1991: Definiciones

9. Las definiciones de obtentor y variedad que constan en el artículo 3 del proyecto de Ley se corresponden con las definiciones del Artículo 1.iv) y 1.vi), respectivamente, del Acta de 1991.

##### Artículo 2 del Acta de 1991: Obligación fundamental de las Partes Contratantes

10. En el artículo 2 del proyecto de Ley se establecen disposiciones en concordancia con la obligación fundamental prevista en el Artículo 2 del Acta de 1991.

##### Artículo 3 del Acta de 1991: Géneros y especies que deben protegerse

11. En el artículo 4 del proyecto de Ley se dispone lo siguiente:

[...]

“La presente Ley se aplicará a los géneros y especies vegetales que se designen en decisiones del ministro de Agricultura y, al vencimiento de un plazo de 10 años contados a partir de la fecha de entrada en vigor de la presente Ley a más tardar, a todos los géneros y especies vegetales.”

12. Las disposiciones del artículo 4 del proyecto de Ley se corresponden con las obligaciones que se estipulan en el Artículo 3.2) del Acta de 1991. Se debe tomar nota de que, según el Artículo 36.1)ii) del Acta de 1991, al depositar su instrumento de adhesión, el Gobierno del Afganistán, debe notificar en su declaración la lista de géneros y especies vegetales a los que se aplican las disposiciones (el requisito mínimo es de 15 géneros o especies vegetales).

##### Artículo 4 del Acta de 1991: Trato nacional

13. En el artículo 5 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre el trato nacional que están en conformidad con las disposiciones del Artículo 4 del Acta de 1991.

##### Artículos 5 a 9 del Acta de 1991: Condiciones de la protección, novedad, distinción, homogeneidad y estabilidad

14. En el artículo 6 del proyecto de Ley se establecen las condiciones de la protección, que están en conformidad con las disposiciones de los Artículos 5 a 9 del Acta de 1991.

Artículo 10 del Acta de 1991: Presentación de solicitudes

15. En el artículo 7 del proyecto de Ley se establecen disposiciones relativas a la presentación de solicitudes. No se observa en el proyecto de Ley disposición alguna que sea incompatible con el Artículo 10 del Acta de 1991.

Artículo 11 del Acta de 1991: Derecho de prioridad.

16. En el artículo 8 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre el derecho de prioridad que están en conformidad con las disposiciones del Artículo 11 del Acta de 1991.

Artículo 12 del Acta de 1991: Examen de la solicitud

17. En el artículo 9 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre el examen de la solicitud que están en conformidad con lo dispuesto en el Artículo 12 del Acta de 1991.

Artículo 13 del Acta de 1991: Protección provisional

18. En el artículo 14 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre la protección provisional que están en conformidad con lo dispuesto en el Artículo 13 del Acta de 1991.

Artículo 14 del Acta de 1991: Alcance del derecho de obtentor

19. En el artículo 17 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre el alcance del derecho de obtentor que están en conformidad con las disposiciones del Artículo 14 del Acta de 1991.

Artículo 15 del Acta de 1991: Excepciones al derecho de obtentor

20. En el artículo 17.8) del proyecto de Ley se establecen disposiciones relativas a las excepciones obligatorias al derecho de obtentor que están en conformidad con las disposiciones del Artículo 15.1) del Acta de 1991.

21. En el artículo 19 del proyecto de Ley se establecen las disposiciones siguientes sobre la excepción facultativa prevista en el Artículo 15.2) del Acta de 1991:

“1) En relación con las variedades incluidas en una lista de plantas agrícolas, no se considerará infracción al derecho de obtentor la utilización por los pequeños agricultores, en su propia explotación y con fines de reproducción o de multiplicación, del producto de la cosecha que hayan obtenido por el cultivo en su propia explotación de la variedad protegida o de una variedad amparada por el párrafo 5.1 o 5.2 del artículo 17 de la presente Ley, siempre y cuando dicha utilización se efectúe dentro de límites razonables y a reserva de la salvaguardia de los intereses legítimos del obtentor.

2) Quedan excluidas de la excepción prevista en el párrafo 1) del presente artículo las variedades de plantas frutales, ornamentales, de hortalizas y forestales.”

Artículo 16 del Acta de 1991: Agotamiento del derecho de obtentor

22. En el artículo 18 del proyecto de Ley se establecen disposiciones relativas al agotamiento del derecho de obtentor que están en conformidad con las disposiciones del Artículo 16 del Acta de 1991.

Artículo 17 del Acta de 1991: Limitación del ejercicio del derecho de obtentor

23. En el artículo 20 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre la limitación del ejercicio del derecho de obtentor que están en conformidad con las disposiciones del Artículo 17 del Acta de 1991.

Artículo 18 del Acta de 1991: Reglamentación económica

24. En el artículo 6.4 del proyecto de Ley se dispone lo siguiente:

“4) El método de registro de las variedades tradicionales, locales e indígenas estará regulado por medio de otra legislación.”

25. No se observa en el proyecto de Ley disposición alguna que sea incompatible con el Artículo 18 del Acta de 1991.

Artículo 19 del Acta de 1991: Duración del derecho de obtentor.

26. En el artículo 21 del proyecto de Ley se establecen disposiciones relativas a la duración del derecho de obtentor que están en conformidad con lo dispuesto en el Artículo 19 del Acta de 1991.

Artículo 20 del Acta de 1991: Denominación de la variedad

27. En el artículo 15 del proyecto de Ley se establecen disposiciones en materia de denominación de la variedad que están en conformidad con las disposiciones del Artículo 20 del Acta de 1991.

Artículo 21 del Acta de 1991: Nulidad del derecho de obtentor

28. En el artículo 22 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre la nulidad del derecho de obtentor que están en conformidad con las disposiciones del Artículo 21 del Acta de 1991.

Artículo 22 del Acta de 1991: Caducidad del derecho de obtentor

29. En el artículo 23 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre la caducidad del derecho de obtentor que están en conformidad con las disposiciones del Artículo 22 del Acta de 1991.

Artículo 30 del Acta de 1991: Aplicación del Convenio

30. En lo que respecta a la obligación de “preve[r] los recursos legales apropiados que permitan defender eficazmente los derechos de obtentor” (Artículo 30.1)i) del Acta de 1991), en el artículo 25 del proyecto de Ley se establecen las disposiciones siguientes sobre la defensa de los derechos de obtentor:

“1) Si una persona sufre pérdidas, daños o perjuicios debido a la transgresión de la disposición indicada en esta Ley, tendrá derecho, de conformidad con la legislación afgana, a someter la cuestión a una autoridad judicial.

2) Las autoridades judiciales tendrán la potestad de ordenar al transgresor aludido en el párrafo 1) del presente artículo que abone una compensación a la parte agraviada, las costas procesales y otras medidas preventivas.”

31. En el artículo 12 del proyecto de Ley se dispone que la autoridad encargada de conceder los derechos de obtentor es la Agencia de Registro, como se estipula en el Artículo 30.1)ii) del Acta de 1991.

32. El artículo 27 del proyecto de Ley se ajusta a la obligación de publicar información relativa a las solicitudes de derecho de obtentor y a los títulos concedidos, así como a las denominaciones propuestas y aprobadas, según se exige en el Artículo 30.1)iii) del Acta de 1991.

Conclusión general

33. En opinión de la Oficina de la Unión, el proyecto de Ley recoge las disposiciones sustantivas del Acta de 1991. A la luz de lo antedicho, una vez que el proyecto de Ley haya sido aprobado, sin modificación alguna, y la Ley haya entrado en vigor, el Afganistán estará en condiciones de “ejecutar” a las disposiciones del Acta de 1991, tal como se estipula en su Artículo 30.2).

34. *Se invita al Consejo a:*

a) *tomar nota del análisis expuesto en el presente documento;*

b) *adoptar una decisión favorable sobre la conformidad del “proyecto de Ley para la Protección de Obtenciones Vegetales del Afganistán” (“proyecto de Ley”) con las disposiciones del Acta de 1991 del Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales, de modo que, una vez que el proyecto de Ley haya sido aprobado, sin modificación alguna, y la Ley haya entrado en vigor, el Afganistán pueda depositar su instrumento de adhesión al Acta de 1991, y*

c) *autorizar al secretario general a informar de dicha decisión al Gobierno del Afganistán.*

[Siguen los Anexos]

ANEXO I

[Traducción por la Oficina de la Unión de una carta con fecha 25 de septiembre de 2019 (Ref.: 1012)]

Enviada por: Mahboobullah Nang, viceministro interino del Ministerio de Agricultura y Ganadería, Kabul (Afganistán)

Destinatario: Francis Gurry, secretario general de la UPOV  
Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV)  
34, chemin des Colombettes, 1211 Ginebra 20 Suiza

Asunto: Adhesión a la UPOV. Revisión preliminar del proyecto de Ley para la Protección de las Obtenciones Vegetales

Estimado Sr. Gurry:

Nos complace escribirle en relación con la adhesión a la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales. El gobierno de la República Islámica del Afganistán es miembro de la Organización Mundial del Comercio (OMC) desde julio de 2016 y posteriormente, en octubre de 2016, aprobó una Ley para la Protección de las Obtenciones Vegetales que se está modificando con miras a adherir a la UPOV. En el proyecto de Ley se designa al ministerio de Agricultura, Riego y Ganadería como autoridad encargada de la observancia de la Ley.

El Afganistán reconoce sus obligaciones, en virtud de la OMC/ADPIC, de poner en práctica un sistema funcional de derechos de obtentor y, además, considera que es de interés para el desarrollo agrícola del Afganistán promover la obtención de nuevas variedades de plantas agrícolas en el marco de este sistema.

El Gobierno se comprometido en este proceso y ha determinado que una solicitud de adhesión a la UPOV constituye la mejor vía para establecer en el Afganistán un sistema de derechos de obtentor reconocido internacionalmente.

Como paso previo a la solicitud de adhesión a la UPOV, agradeceríamos que el Consejo de la UPOV examinara el proyecto de Ley (se adjunta una versión en inglés) y nos informara si considera que la Ley es conforme al Acta de 1991 del Convenio de la UPOV. Si encuentra problemas de falta de conformidad, sería muy útil que los señalara e indicara los artículos en cuestión.

Agradecemos con antelación que nos preste este servicio.

Atentamente,

Mahboob Nang

[Sigue el Anexo II]

**DRAFT PLANT VARIETY PROTECTION ACT OF AFGHANISTAN PREPARED BY THE REVISION  
COMMITTEE OF THE MINISTRY OF AGRICULTURE, IRRIGATION AND LIVESTOCK, AFGHANISTAN**

**CHAPTER ONE  
General Provisions**

**Article 1  
Basis**

This Act is enacted under the article 14 of the Constitution of Islamic Republic of Afghanistan.

**Article 2  
Objectives**

The objectives of this Act are:

1. Establishment of an effective system for protection of plant varieties.
2. Define the rights and obligations of breeders and farmers.
3. Create the basis for research, development, registration and utilization of new plant varieties.
4. Regulation of other affairs in relation to protection of new plant varieties.

**Article 3  
Definitions**

The terms indicated in this Act defines the following:

1. Variety: A plant grouping within a single botanical taxon of the lowest rank, which grouping, irrespective of whether the conditions for granting the breeder's right are completely met, can be
  - defined by the expression of the characteristics resulting from a given genotype or a combination of genotypes,
  - distinguished from any other plant grouping by the expression of at least one of the said characteristics and
  - considered as a suitable unit for propagation and capable to maintain its characteristics in subsequent generations.
2. Propagating material: Seed, cutting, part of a plant or whole plant which is produced through sexual and asexual approaches and is utilized for reproduction.
3. Breeder: is
  - the person who bred, or discovered and developed, a variety
  - the person who is the employer of the aforementioned person or who has commissioned the latter's work, or
  - the successor in title of the first or second aforementioned person, as the case may be.
4. Breeder's right: is the right which is granted to the breeder after registration of a new plant variety within the provisions of this Act.
5. Registration Agency: Is an agency created within the framework of the Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock for registration of new plant varieties.
6. "UPOV" means the International Union for the Protection of New Varieties of Plants founded by the International Convention for the Protection of New Varieties of Plants of 1961 and further mentioned in the Act of 1972, the Act of 1978 and in the 1991 Act.
7. "Member of UPOV" means a State party to the UPOV Convention of 1961 / Act of 1972 or the Act of 1978 or a Contracting Party to the 1991 Act.

#### **Article 4** **Implementation Authority**

Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock is the implementation authority for the provisions of this Act.

This Act shall be applied to the plant genera and species designated by decisions of the Minister of Agriculture and by the expiration of a period of 10 years from the date of coming into force of this at the latest, to all plant genera and species.

#### **Article 5** **Equal implementation of Act**

The provisions of this Act are equally applicable on the following persons:

1. Afghan nationals and residents
2. Nationals of a member of UPOV as well as natural person resident and legal entities having their registered offices within the territory of a member of UPOV. The said nationals, natural persons or legal entities shall comply with the conditions and formalities imposed on the national of Afghanistan.

For the purpose of this provision, "nationals" means, where the member of UPOV is a State, the nationals of that State and, where the member of UPOV is an intergovernmental organization, the nationals of the States which are members of that organization.

### **CHAPTER TWO** **Registration of New Plant Varieties**

#### **Article 6** **Registration of New Plant Varieties**

(1) If plant variety is new, distinct, uniform and stable, such plant varieties shall be registered and the rights of breeder shall be granted. The grant of the breeder's right shall not be subject to any further or different conditions, provided that the variety is designated by a denomination in accordance with the provisions of Article 15 that the applicant complies with the formalities provided for in this Act and procedure and that he pays the required fees.

(2) New, distinct, uniform and stable indicated in paragraph (1) of this article are defined as below:

1. New: On the date of filing of the application for obtaining a breeder's right or right of priority date indicated in article 8 of this Act, propagation or harvested material of the variety concerned has not been sold or otherwise disposed of to others, by or with the consent of the breeder, for purposes of exploitation of the variety.
  - (i) in the territory of Afghanistan earlier than one year before the date of filing of the application and
  - (ii) in a territory other than that of Afghanistan earlier than four years and six years in the case of trees and vines, before the said date.



2. **Distinct:** The variety shall be deemed to be distinct if it is clearly distinguishable from any other varieties whose existence is a matter of common knowledge at the time of the filing of the application. In particular, the filing of an application for the granting of a breeder's right or for the entering of another variety in an official register of varieties, in any country, shall be deemed to render that other variety a matter of common knowledge from the date of the application, provided that the application leads to the granting of a breeder's right or to the entering of the said other variety in the official register of varieties, as the case may be.
  3. **Uniform:** The variety shall be deemed to be uniform if, subject to the variation that may be expected from the particular features of its propagation, it is sufficiently uniform in its relevant characteristics.
  4. **Stability:** The variety shall be deemed to be stable if its relevant characteristics remain unchanged after repeated propagation or, in the case of a particular cycle of propagation, at the end of each such cycle.
- (3) The breeder shall pay a prescribed suitable fee in proportion to a new variety to the registration agency.
  - (4) The method for registration of traditional, local and indigenous varieties shall be regulated under separate legislation.

#### **Article 7**

##### **Request for Application**

- (1) The breeder shall present the request for application of registration for a new variety to the Registration Agency.
- (2) The application listed in paragraph (1) of this article shall contain the following information:
  1. Botanical taxonomy (Genera and species).
  2. Denomination of the variety or breeder's reference.
  3. Description of the variety.
  4. Other required information at the administrative level as prescribed by the procedure.
- (3) Registration of each new plant variety is done by separate application.
- (4) The breeder, based on the provisions of this Act, is obliged to present a sample of the plant variety with the application to the Registration Agency.
- (5) If the application is filed by an applicant who is not national or resident of the country, the person shall be obliged to appoint a legal representative to the Registration Agency who shall be a national of Afghanistan.
- (6) The date of presenting the application by the breeder as prescribed by the Regulations shall be considered the application date.
- (7) The Registration Agency shall review the application and in case the information provided is not complete, the agency is obliged to notify the applicant.

#### **Article 8**

##### **Priority of Registration Application in a foreign country**

- (1) Any breeder who has duly filed an application for the registration of a variety protection in one of the members of UPOV (the "first application") shall, for the purpose of filing an application for the grant of a breeder's right for the same variety in Afghanistan, enjoy a right of priority for a period of 12 months. This period shall be computed from the date of filing of the first application in the foreign country. The day of filing shall not be included in the latter period.
- (2) The breeder shall claim the priority of the first application, in the application filed with the Registration Agency to exercise his priority right listed in paragraph (1) of this article.

(3) The breeder who claims the priority right listed in paragraph (1) of this article in Afghanistan is obliged to present a certified copy of his application documents which constitute the first application and samples or other evidence showing that both applications were related to the same variety to the Registration Agency within three months of his application.

(4) If the period listed in paragraph (1) of this article is expired, the Registration Agency shall give to the breeder two years deadline or, in case of rejection or withdrawal of the first application, an appropriate time after such rejection or withdrawal in which to furnish to the Registration Agency any necessary information, document or material required for the purpose of the technical evaluation in accordance with the article 9 of this Act.

### **Article 9**

#### **Technical Examination of New Plant Variety**

(1) Registration Agency, after ensuring the fulfillment of requirements listed in article 7 of this Act, may refer the application along with a sample of the variety to the institute for technical examination and adaptation of the variety with the conditions listed in Paragraph (1) of article 6 of this Act.

(2) The Registration Agency, based on the request of the institute shall demand the breeder information documents and necessary materials for technical examination according to specified time in related procedures.

(3) If the breeder listed in paragraph (2) of this article, is not able to present information, documentation or necessary relevant materials to the Registration Agency, the Registration Agency shall reject the application.

(4) The costs for examination of a variety shall be calculated by the institute and payable by applicant.

(5) The Registration Agency may grow the variety or carry out other necessary tests, cause the growing of the variety or the carrying out of other necessary tests, or take into account the results of growing tests or other trials which have already been carried out. For the purposes of examination, the Registration Agency may require the breeder to furnish all the necessary information, documents or material as specified in this Law.

### **Article 10**

#### **Preliminary Confirmation and announcement of New Plant Variety**

If a variety, for which an application has been filed, fulfils the requirements listed in article 9 of this Act, the Registration Agency shall confirm that application and announce it through public media on the expenses of the applicant, provided that the variety is designated by a denomination in accordance with article 15 of this Act, that the breeder of that variety complies with all formalities provided for by the Law and that the said breeder pays the required fees.

### **Article 11**

#### **Right of Objection**

In case natural or legal persons have objection on preliminary confirmation of an application for a variety, they can submit their objection to Registration Agency within 120 days after the announcement.

## **Article 12**

### **Registration and Issuance of Certificate**

If no objection is submitted on preliminary confirmation of an application for a variety within the period indicated in article 11 of this Act or objections are rejected, the Registration Agency shall register the variety in the national list of the varieties, shall grant the breeder's right and shall issue a certificate to the breeder upon the collection of prescribed fees defined by The Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock.

## **Article 13**

### **Information Inquiry**

Any person has the right to request the Registration Agency for information about the varieties that are registered within the directions of this Act.

## **Article 14**

### **Provisional Protection Right**

The holder of a breeder's right shall be entitled to provisional protection right from the date of publication of the application until the date of registration of the variety.

The holder of a breeder's right shall at least be entitled to equitable remuneration from any person who, during the period of provisional protection has carried out acts which, once the breeder's right is granted, require the breeder's authorization as provided in article 17 of this Act.

## **Article 15**

### **New Plant Variety Denomination**

- (1) The variety shall be designated by a denomination which will be its generic designation.
- (2) Subject to paragraph (10) of this article, no rights in the designation registered as the denomination of the variety shall hamper the free use of that denomination in connection with the variety, even after the expiration of the breeder's right.
- (3) The denomination must enable the variety to be identified. It may not consist solely of figures except where this is an established practice for designating varieties. It must not be liable to mislead or to cause confusion concerning the characteristics, value or identity of the variety or the identity of the breeder. In particular, the denomination must be different from every denomination which designates, in the territory of any member of UPOV, an existing variety of the same plant species or of a closely related species.
- (4) The denomination of the variety shall be submitted to the Registration Agency by the breeder. If it is found that the denomination does not meet the requirements of paragraph (3) of this article, the Registration Agency shall refuse to register it and shall require the breeder to propose another denomination within an appropriate period.
- (5) If the denomination listed in paragraph (4) of this article is confirmed, the Registration Agency shall register it at the same time as the breeder's right is granted.
- (6) If the denomination of the variety has been submitted to responsible authorities of one or more members of UPOV, the Registration Agency shall register the denomination.
- (7) If the denomination of a variety is unsuitable, the Registration Agency shall oblige the breeder to propose another denomination.
- (8) The Registration Agency shall ensure that the relevant authorities and agencies of the members of UPOV are informed of matters concerning variety denominations, in particular the submission, registration and cancellation of denominations. Any authority may address its observations, if any, on the registration of a denomination to the Registration Agency.

(9) Any person who offers for sale or markets propagating material of a variety protected in Afghanistan shall use the denomination of that variety, even after the expiration of the breeder's right in that variety, unless, in accordance with the provision of paragraph (10) of this article, prior rights prohibit such use.

(10) Prior rights of third persons shall not be affected. If, by reason of a prior right, the use of the denomination of a variety is forbidden to a person who, in accordance to paragraph (9) of this article is obliged to use it, the Registration Agency shall require the breeder to submit another denomination for the variety.

(11) When a variety is offered for sale or marketed, it shall be permitted to associate a trademark, trade name or other similar indication with a registered variety denomination. If such indication is so associated, the denomination must nevertheless be easily recognizable.

### **Article 16** **Ownership Rights for New Plant Variety**

(1) The breeder's right is granted to the breeder and in case of his death the right shall be transferred to the successor.

(2) If a variety is the result of the joint efforts of several breeders, the breeder's right belongs to all of them, unless agreed otherwise.

(3) If a variety is developed independently by several persons, the breeder's right shall belong to the person who first applied an application for a breeder's right.

(4) If a variety is developed pursuant to an employee contract which requires the employee to carry out such development, the breeder's right shall belong to the employer, unless otherwise agreed.

### **Article 17** **Breeder's Right**

(1) Subject to paragraph (8) of article 17 and to articles 18 and 19 of this Act, the following acts in relation to the propagation material of the protected variety shall require the authorization of the breeder:

1. Production or reproduction (multiplication),
2. Conditioning for the purpose of propagation,
3. Offering for sale, selling, supplying or other marketing activities
4. Exporting and importing
5. Stocking for the purposes indicated in this paragraph.

(2) No one is allowed to practice the rights indicated in Paragraph (1) of this article without the authorization of the breeder.

(3) The breeder may make his authorization listed in paragraph (1) of this article subject to limitations and conditions.

(4) Subject to paragraph (8) of article 17 and to articles 18 and 19 of this Act, the acts listed in paragraph (1) of this article in respect of harvested material, including entire plants and parts of plants, obtained through unauthorized use of propagating material of the protected variety shall require the authorization of the breeder, unless the breeder has had reasonable opportunity to exercise his right in relation to the said propagating material.

- (5) Provisions indicated in Paragraph (1) to (4) of this article shall also apply in relation to:
1. varieties which are essentially derived from the new protected plant variety, provided that the new protected plant variety is not itself an essentially derived variety.
  2. varieties which are not clearly distinguishable in accordance with paragraph (2)2 of article 6 from the protected variety and
  3. varieties whose production requires the repeated use of the protected variety.
- (6) For the purpose of paragraph (5)1 of this article, a variety shall be deemed to be essentially derived from another variety ('the initial variety') when
- it is predominantly derived from the initial variety, or from a variety that is itself predominantly derived from the initial variety, while retaining the expression of the essential characteristics that result from the genotype or combination of genotypes of the initial variety,
  - it is clearly distinguishable from the initial variety and
  - except for the differences which result from the act of derivation, it conforms to the initial variety in the expression of the essential characteristics that result from the genotype or combination of genotypes of the initial variety.
- (7) Essentially derived varieties indicated in paragraph (5) of this article may be obtained for example by the selection of a natural or induced mutant, or a somaclonal variant, or the selection of a variant individual from plants of the initial variety, backcrossing or transformation by genetic engineering.
- (8) The following activities shall be excepted from the provisions listed in paragraph (1) to (7) of this article:
1. Activities done privately and for non-commercial purposes
  2. Activities done for experimental purposes
  3. Activities done for the purpose of development of other varieties, and, except where the provisions of paragraphs (5), (6) and (7) of this article apply, acts referred to in paragraphs (1) to (4) in respect of such other varieties.

### **Article 18** **Limitation of Breeder Right**

The breeder's right indicated in paragraph (1) to (7) of article 17 of this Act shall not extend to activities concerning any material of the protected variety, or of a variety covered by the provisions of paragraphs (5), (6) and (7) of article 17 of this Act, which the breeder sold or otherwise marketed either directly or with his own consent in the territory of Afghanistan, or any material derived from the said material unless such activities involve the following:

- 1- Further propagation of the variety in question
- 2- Export of material of the plant variety, which enables the propagation of the variety into a country which does not protect varieties of the plant genus or species to which the variety belongs, except where the exported material is for final consumption purposes.

For the purpose of this Article, 'material' means, in relation to a variety,

- (i) propagating material of any kind
- (ii) harvested material, including entire plants and parts of plants and
- (iii) any product made directly from the harvested material.

**Article 19**  
**Utilization of New Registered Plant Varieties by Farmers**

(1) Small farmers shall not infringe the breeder's right, in relation to varieties included in a list of agricultural plants, if they use for propagating purposes, on their own holdings, the product of the harvest which they have obtained by planting, on their own holdings, the protected variety or a variety covered by paragraph (5) 1. or 2. of article 17 of this Law, provided that this use is within reasonable limits and subject to the safeguarding of the legitimate interests of the breeder.

(2) The varieties of fruits, ornamentals, vegetables and forest plants are excluded from the exception under paragraph (1) of this Article.

**Article 20**  
**Compulsory Licensing**

(1) The Registration Agency, for the sake of public interest, without the consent of the breeder may grant the compulsory licensing for exploitation of new plant varieties to third parties based on the direction of the Minister of Agriculture, Irrigation and Livestock. In such case, the third party shall pay an equitable remuneration to the breeder. This process shall be defined in separate procedure.

(2) The Registration Agency may, on the instruction from the Minister of Agriculture, Irrigation and Livestock or upon the request of the breeder as indicated in paragraph (1) of this article cancel the compulsory licensing if the license owner violates any of the conditions thereof or the reasons of public interest are no longer applicable.

(3) The conditions for compulsory licensing and suitable equitable remuneration shall be set forth in regulations.

**Article 21**  
**Term of Protection**

The term of protection of the breeder's right in protected varieties of trees and vines shall be twenty five years from the initial date of the grant of the breeder's right and for other varieties it shall be twenty years.

**Article 22**  
**Invalidation of the Breeder's right**

The breeder's right shall be declared null and void when it is established

- 1- that the variety was not new or distinct at the time of granting the breeder's right,
- 2 - that, where the grant of the breeder's right has been essentially based upon information and documentation furnished by the breeder, the variety was not uniform or stable at the time of granting the breeder's right,
- 3- that the breeder's right was granted to a person who was not entitled to it, unless it is transferred to the person who is so entitled.

**Article 23**  
**Cancellation of the Breeder's right**

The breeder's right shall be cancelled due to the following reasons:

- 1- If the breeder, after being requested to do so and within the prescribed period, does not provide to the Registration Agency the information, documents or materials deemed necessary for verification of the maintenance of the varieties.
- 2- If the breeder, after being requested to do so and within the prescribed period, does not pay such fees as may be payable to keep his right in force.
- 3- If the breeder fails to provide, where the Institute under the provisions of article 15 of this Act proceed in changing the denomination of the variety, another suitable denomination for the variety.
- 4- If it is established that the variety is no longer uniform and stable.

**Article 24**  
**Fees**

1. The technical examination of a new variety, issuance of certificate, publication and other services that are regulated in accordance with this Act, is subject to payment of the fee, commensurate with the supply of the service.
2. The fee referred to in paragraph (1) of this Article shall be determined on the proposal of the National Seed Board, approved by the Ministers' Council, collected by the Directorate and Institute and delivered to the Bank account of the Government.

**CHAPTER THREE**  
**MISCELLANEOUS PROVISIONS**

**Article 25**  
**Reference to Court**

- (1) If a person suffers loss/ damage due to violating the provision indicated in this Act, shall have the right, in line with Afghan Laws to refer to a judicial authority.
- (2) The judicial authorities shall have the authority to order the violator indicated in paragraph (1) of this article to pay compensation to injured party, attorney's fee and other preventive measures.

**Article 26**  
**Enactment of Regulations and procedures**

Ministry of Agriculture, Irrigation, and Livestock may propose and impose regulations and procedures for better implementation of the provisions of this Act provided that are not in contradiction with provisions of this Act.

**Article 27**  
**Publication**

The public shall be informed through the regular publication of information concerning

- applications for and grants of breeders' rights, and
- proposed and approved denominations.

**Article 28**  
**Date of enforcement**

This Act shall come into force after ratification, approval and publication in official Gazette.

[End of Annex II and of document /  
Fin de l'Annexe II et du document /  
Ende der Anlage II und des Dokuments /  
Fin del Anexo II y del documento]